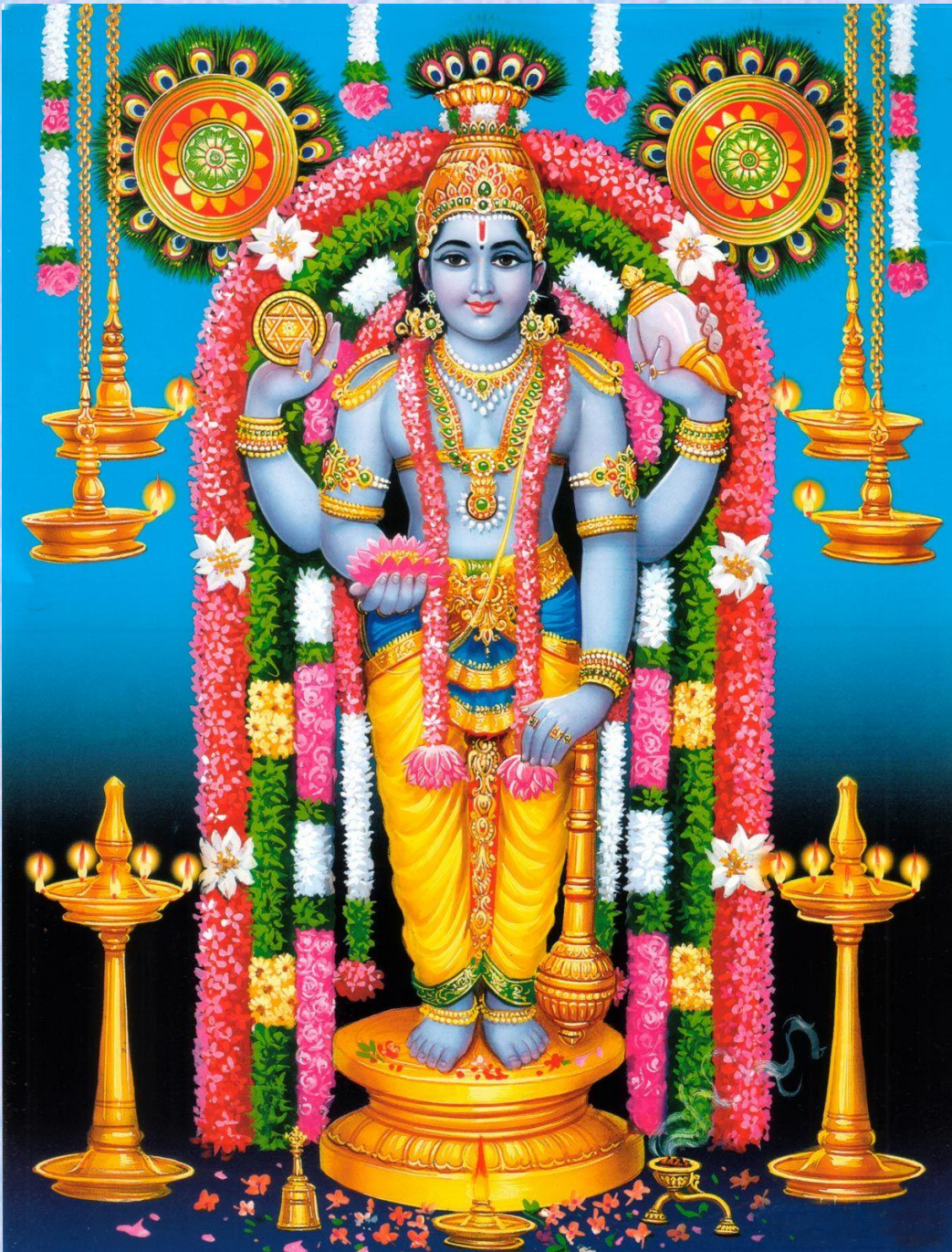


श्रीमन्नारायणीयम्
दशकम् - १८
(पृथुचरितवर्णनम्)

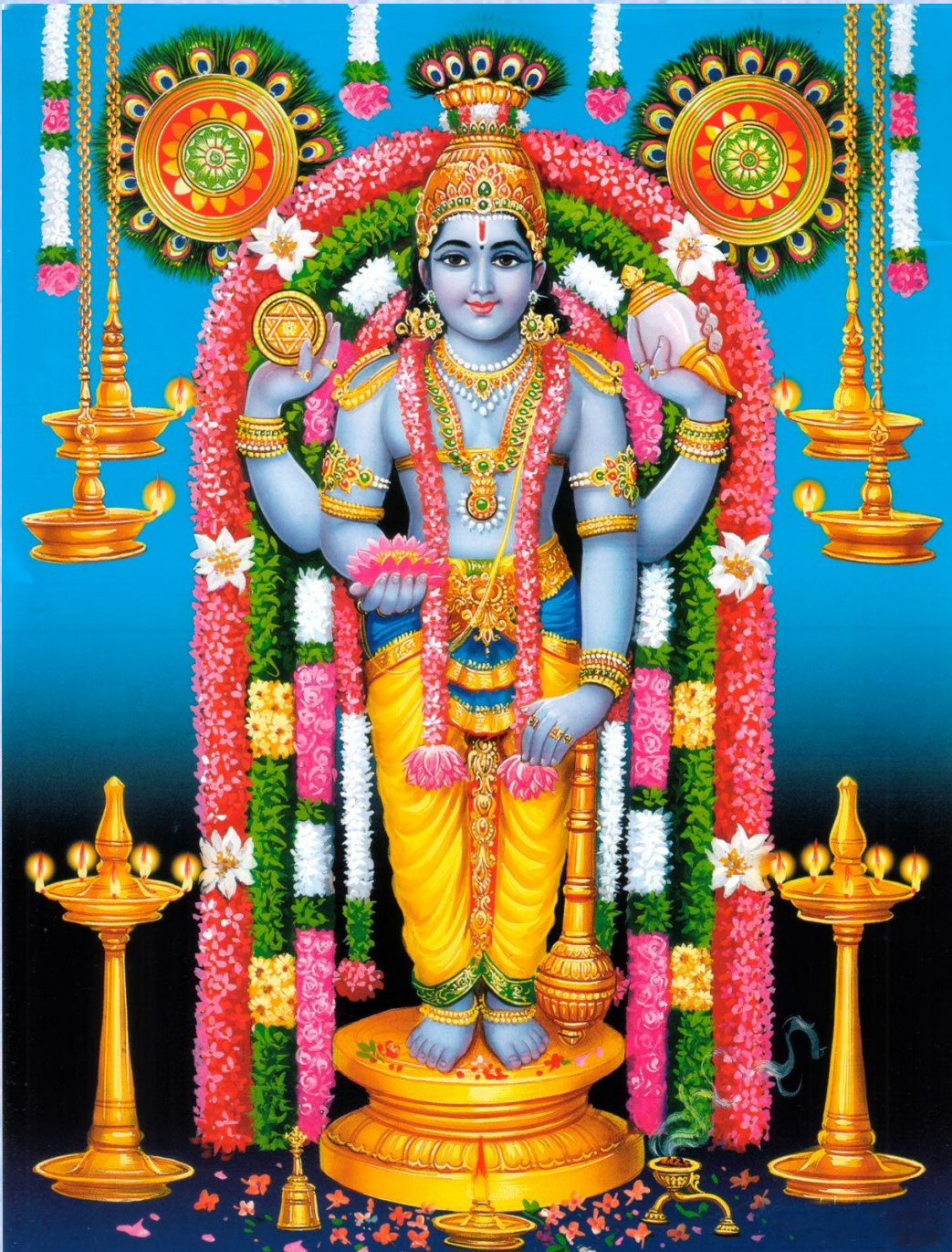
Shriman Narayaneeyam
Dasakam 18
(The Story of Prthu)



जातस्य ध्रुवकुल एव तुङ्गकीर्ते-
रङ्गस्य व्यजनि सुतः स वेननामा ।
यद्दोषव्यथितमतिः स राजवर्य-
स्त्वत्पादे निहितमना वनं गतोऽभूत् ॥ १८ - १ ॥

jaatasya dhruvakula eva tungakiirterangasya
vyajani sutaH sa venanaamaa |
taddOshavyathitamatiH sa raajavaryastvatpaade
nihitamanaa vanaM gatObhuut ||18 - 1 ||

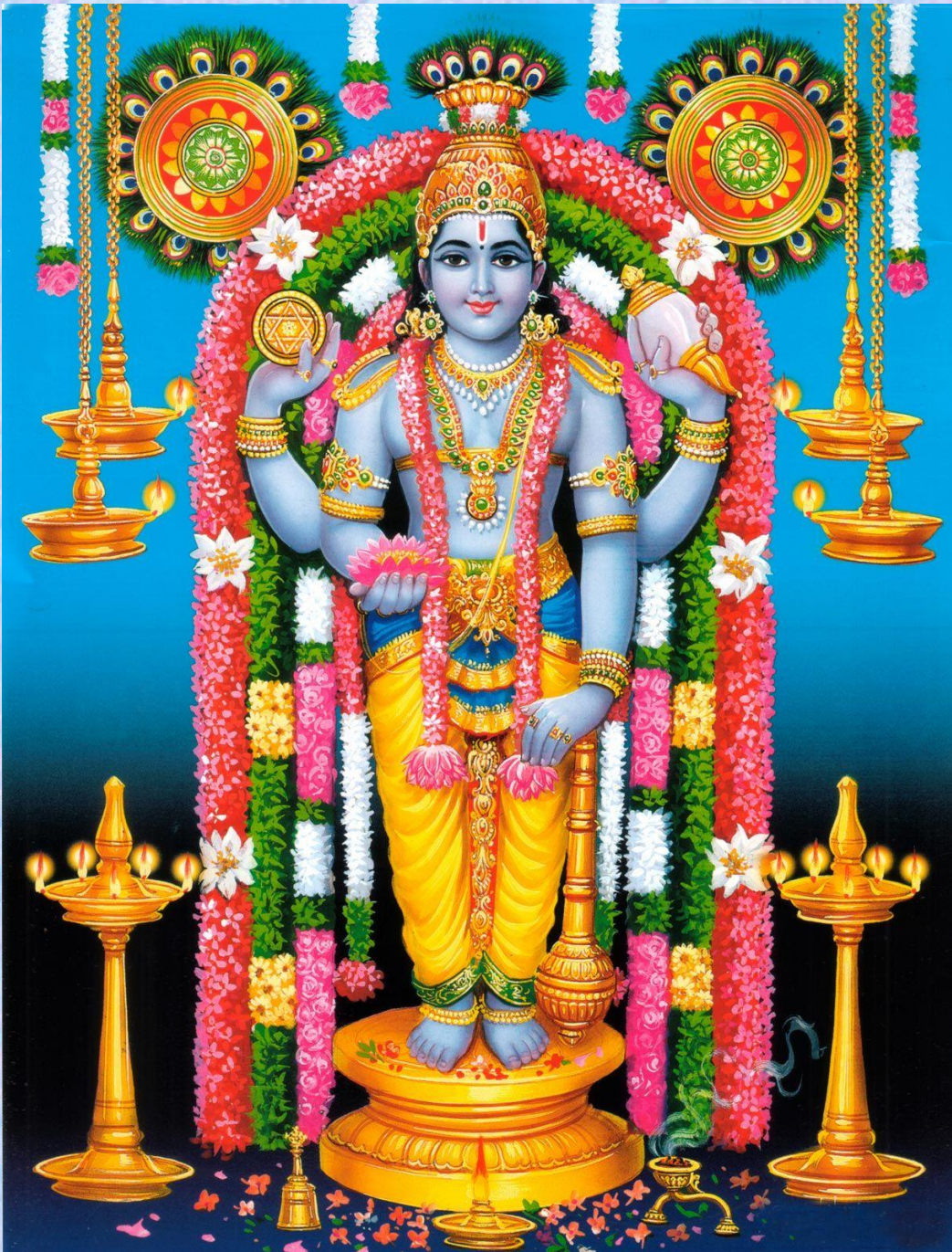
To Anga of great fame who was born in Dhruva's line itself, a son by name Vena was born. Saddened by the evil deeds of Vena, the great king fixed his mind on Thy lotus feet and left for the forest.



पापोऽपि क्षितितलपालनाय वेनः
पौराद्यैरुपनिहितः कठोरवीर्यः ।
सर्वेभ्यो निजबलमेव सम्प्रशंसन्
भूचक्रे तव यजनान्ययं न्यरौत्सीत् ॥ १८ - २ ॥

paapOpi kshitalapaalanaaya venaH
pauraadyairupanihitaH kaThOraviiryaH |
sarvebhyO nijabalameva samprashamsan
bhuuchakre tava yajanaanyayaM nyarautsiit || 18 - 2 ||

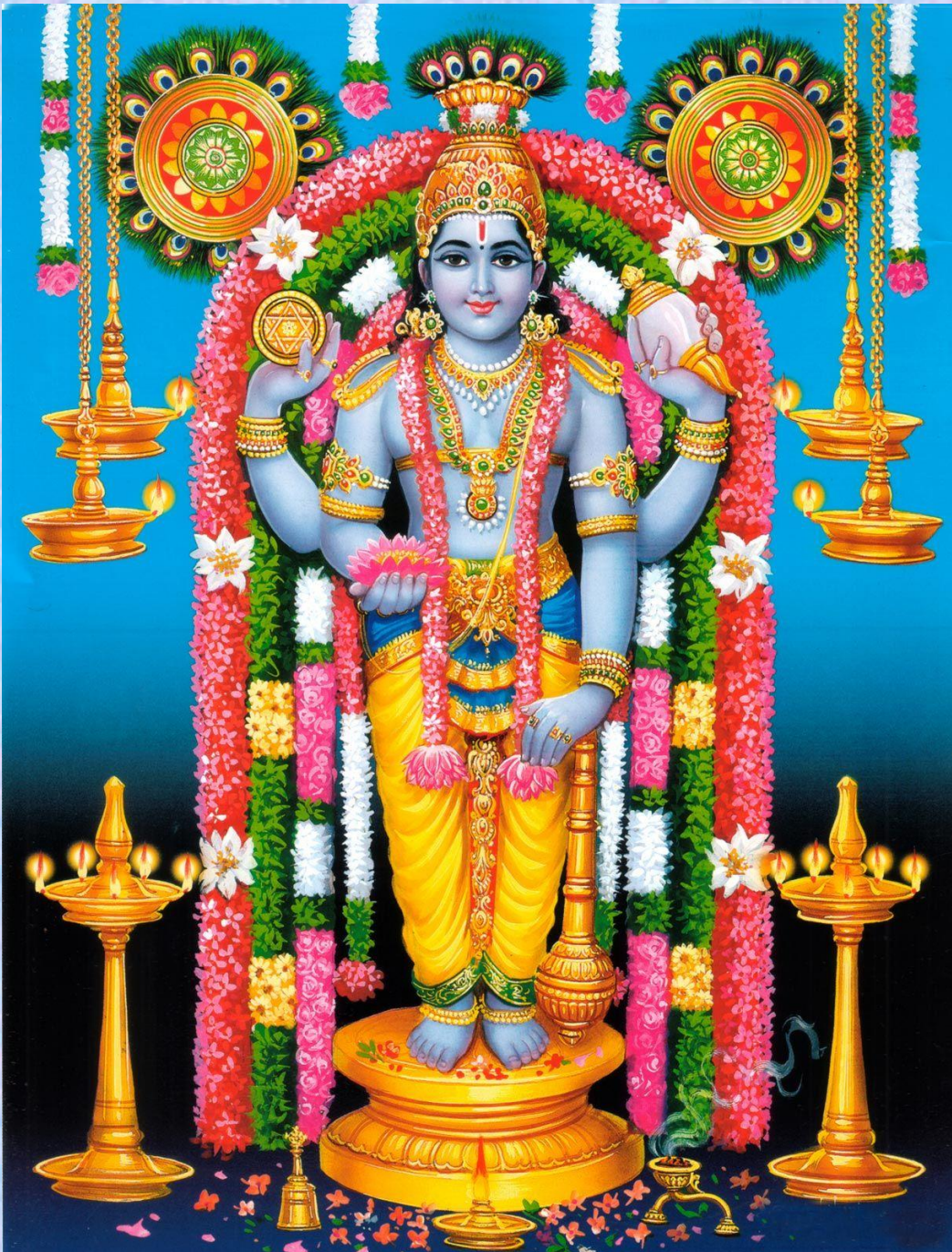
Though Vena was evil-minded, the leading citizens crowned him as the king for the governance of the country, since he possessed great prowess. But he boasted about his strength alone to everyone and prohibited all yajnas to Thee all over the earth.



सम्प्राप्ते हितकथनाय तापसौघे
मत्तोऽन्यो भुवनपतिर्न कश्चनेति ।
त्वन्निन्दावचनपरो मुनीश्वरैस्तैः
शापाग्नौ शलभदशामनायि वेनः ॥ १८ - ३ ॥

sampraapte hitakathanaaya taapasaughe
mattOnyO bhuvanapatirna kashchaneti |
tvannindaavachanaparO muniishvaraistaiH
shaapaagnau shalabhadashaamanaayi venaH || 18 - 3 ||

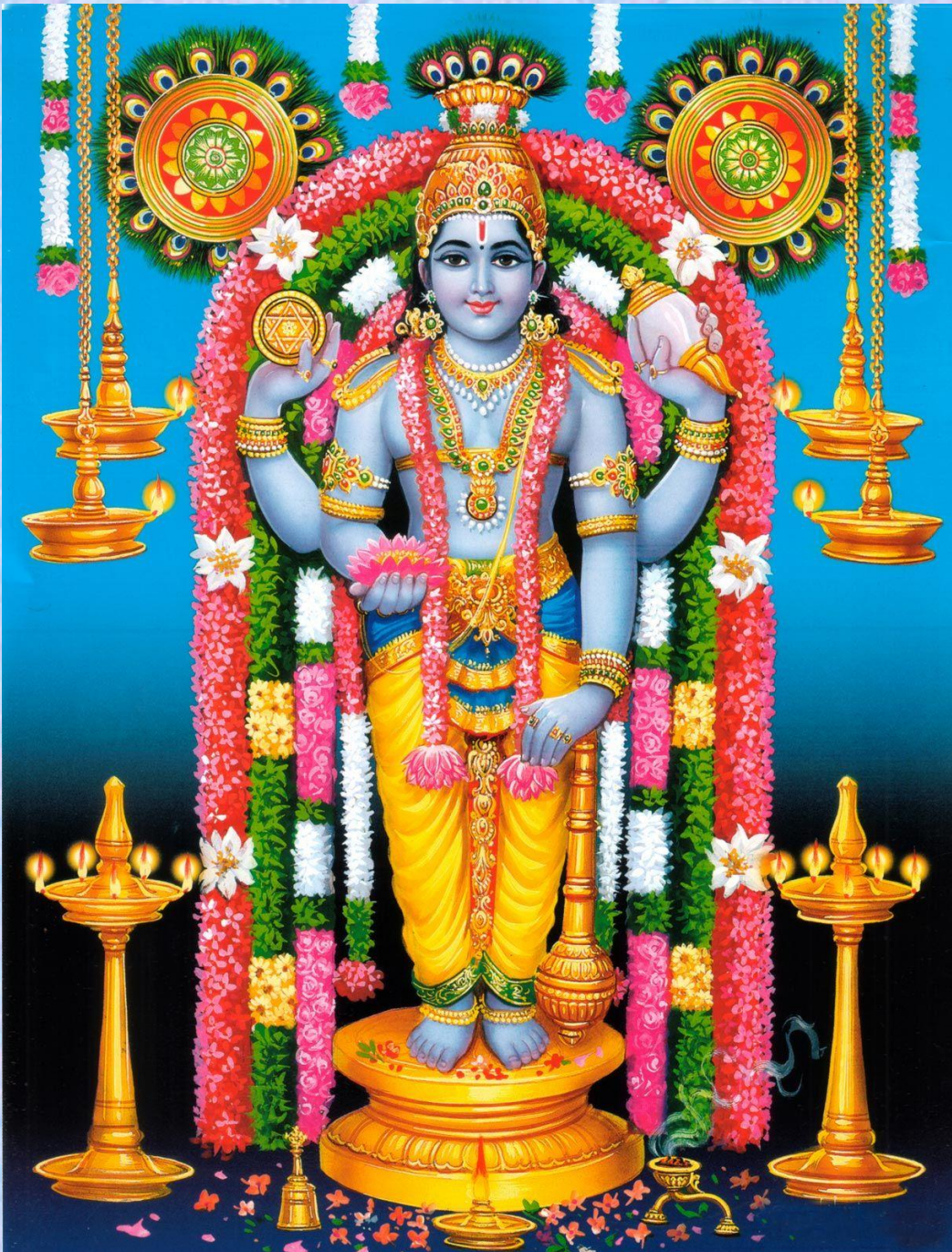
When a group of sages went to advise him on what is good, he told them – "There is no lord for this earth other than me". When he despised Thee thus, Vena was destroyed by those great sages by a curse, just as a moth is consumed by fire.



तन्नाशात् खलजनभीरुकैर्मुनीन्द्रै-
स्तन्मात्रा चिरपरिरक्षिते तदङ्गे ।
त्यक्ताघे परिमथितादथोरुदण्डा-
द्दोर्दण्डे परिमथिते त्वमाविरासीः ॥ १८ - ४ ॥

tannaashaat khalajanabhiirukairmuniindraiHstanmaatraa
chiraparirakshite tadange |
tyaktaaghe parimathitaadathOrudaNDaaddOrdaNDe
parimathite tvamaaviraasiiH || 18 - 4 ||

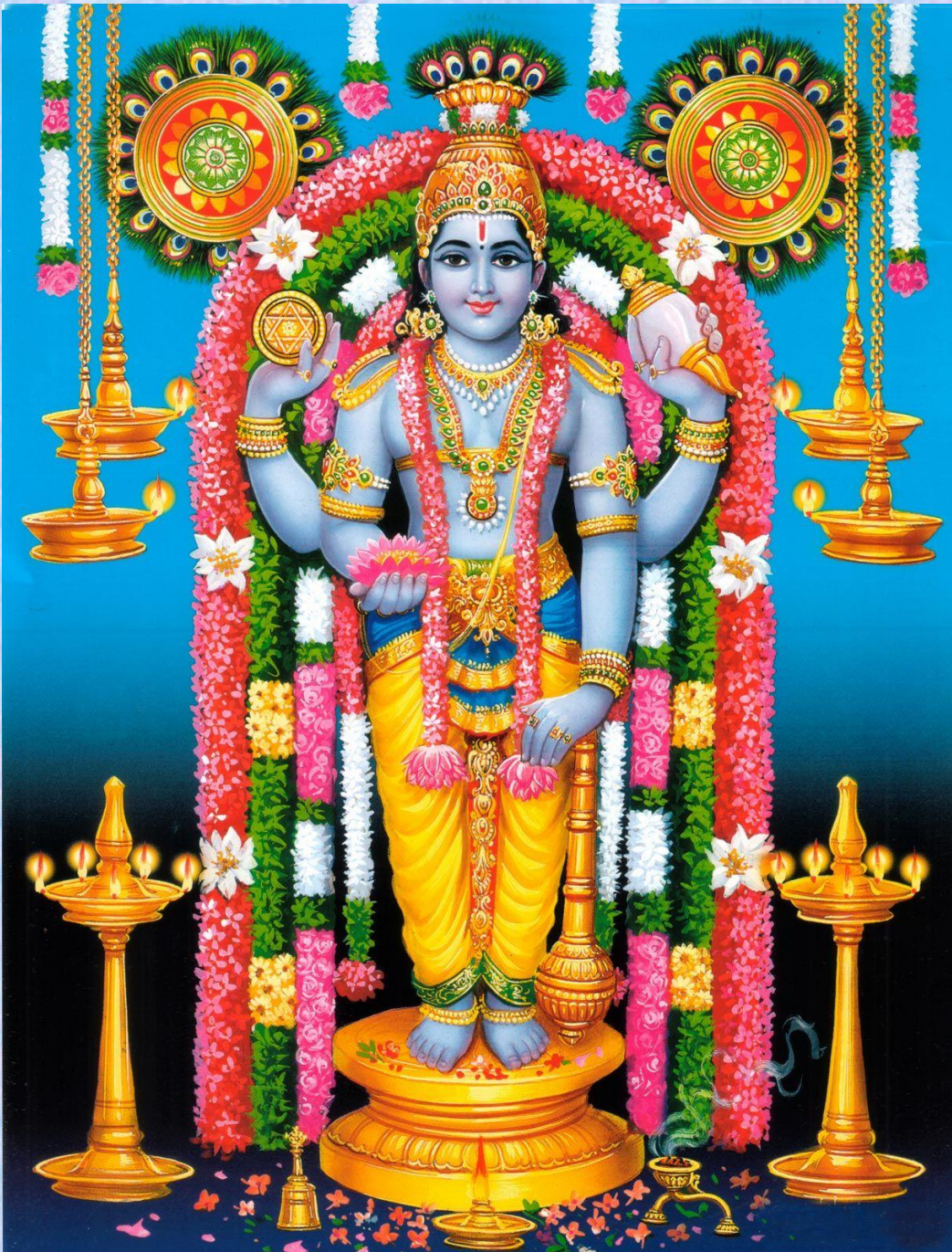
The great sages who feared that after the death of the king Vena wicked elements would rear their heads, took his body which had been preserved for a long time by his mother and first churned the thigh. Then a very dark human being came out, who was nothing but Vena's sins. After the sins were thus removed, his hand was churned and from it Thou didst appear (in the form of Prthu).



विख्यातः पृथुरिति तापसोपदिष्टैः
सूताद्यैः परिणुतभाविभूरिवीर्यः ।
वेनार्या कबलितसम्पदं धरित्री-
माक्रान्तां निजधनुषा समामकार्षीः ॥ १८ - ५ ॥

vikhyaataH pRithuriti taapasOpadiShTaiH
suutaadyaiH pariNutabhaavibhuuriviiryaH |
venaartyaa kabalitasampadaM dharitriimaakraantaam
nijadhanuShaa samaamakaarShiiH || 18 - 5 ||

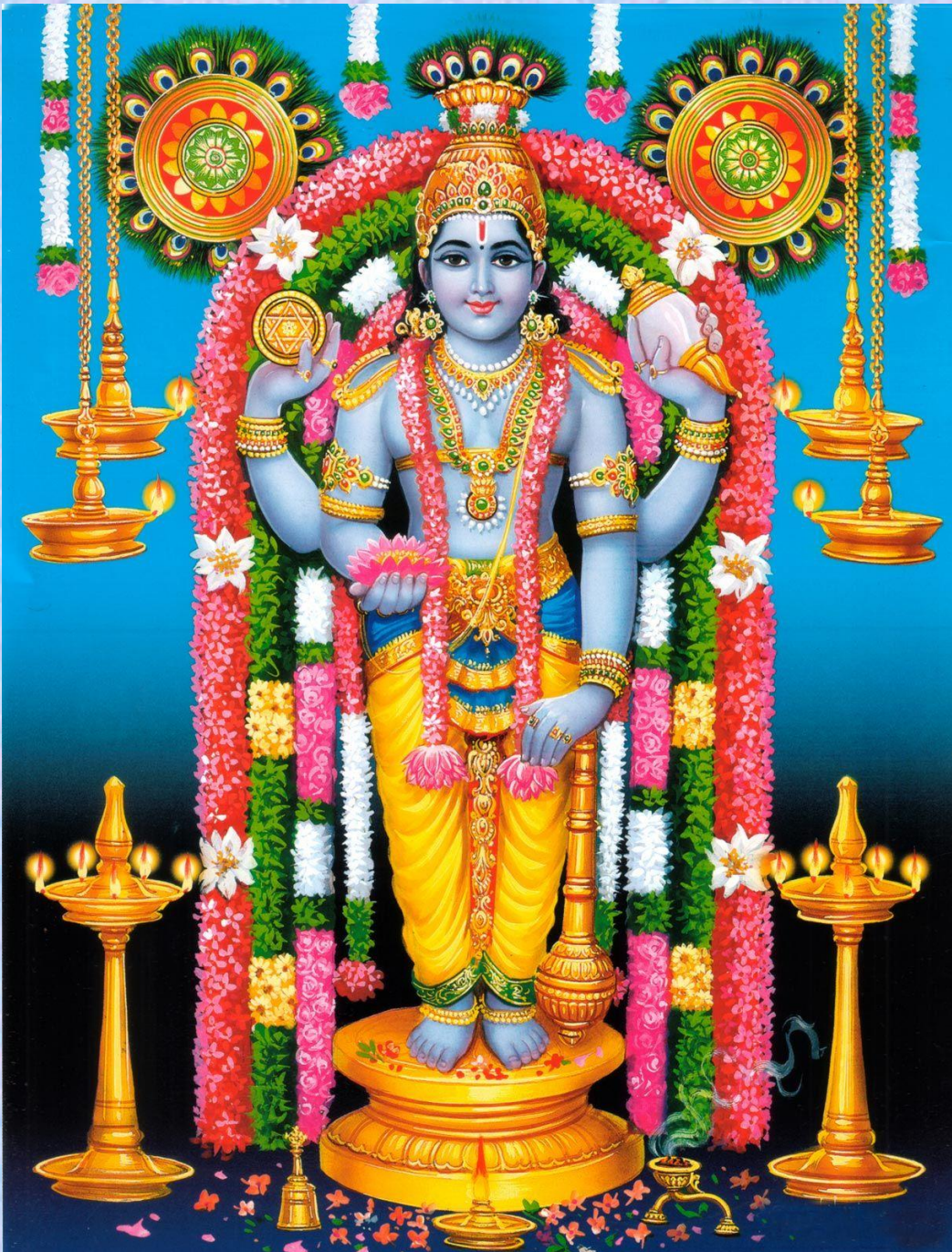
Thou who wert famous as Prthu and whose future deeds of valour were sung about by Sutas and others under the advice of sages, didst threaten the earth which had withdrawn all its wealth into itself during the reign of oppression of Vena, and didst make it even with Thy bow.



भूयस्तां निजकुलमुख्यवत्सयुक्त्यै-
र्देवाद्यैः समुचितचारुभाजनेषु ।
अन्नादीन्यभिलषितानि यानि तानि
स्वच्छन्दं सुरभितनूमदूदुहस्त्वम् ॥ १८ - ६ ॥

bhuuyastaaM nijakulamukhyavatsayuktairdevaadyaiH
samuchitachaarubhaajaneShu |
annaadiinyabhilaShitaani yaani taani
svachChandaM surabhitanuumaduuduhastvam || 18 - 6 ||

*Thou didst make the gods and all others milk the earth which was like
Kamadhenu, with the leader of each group as the calf and collect the milk in
the form of food and other things in appropriate special vessels.*



आत्मानं यजति मखैस्त्वयि त्रिधाम-

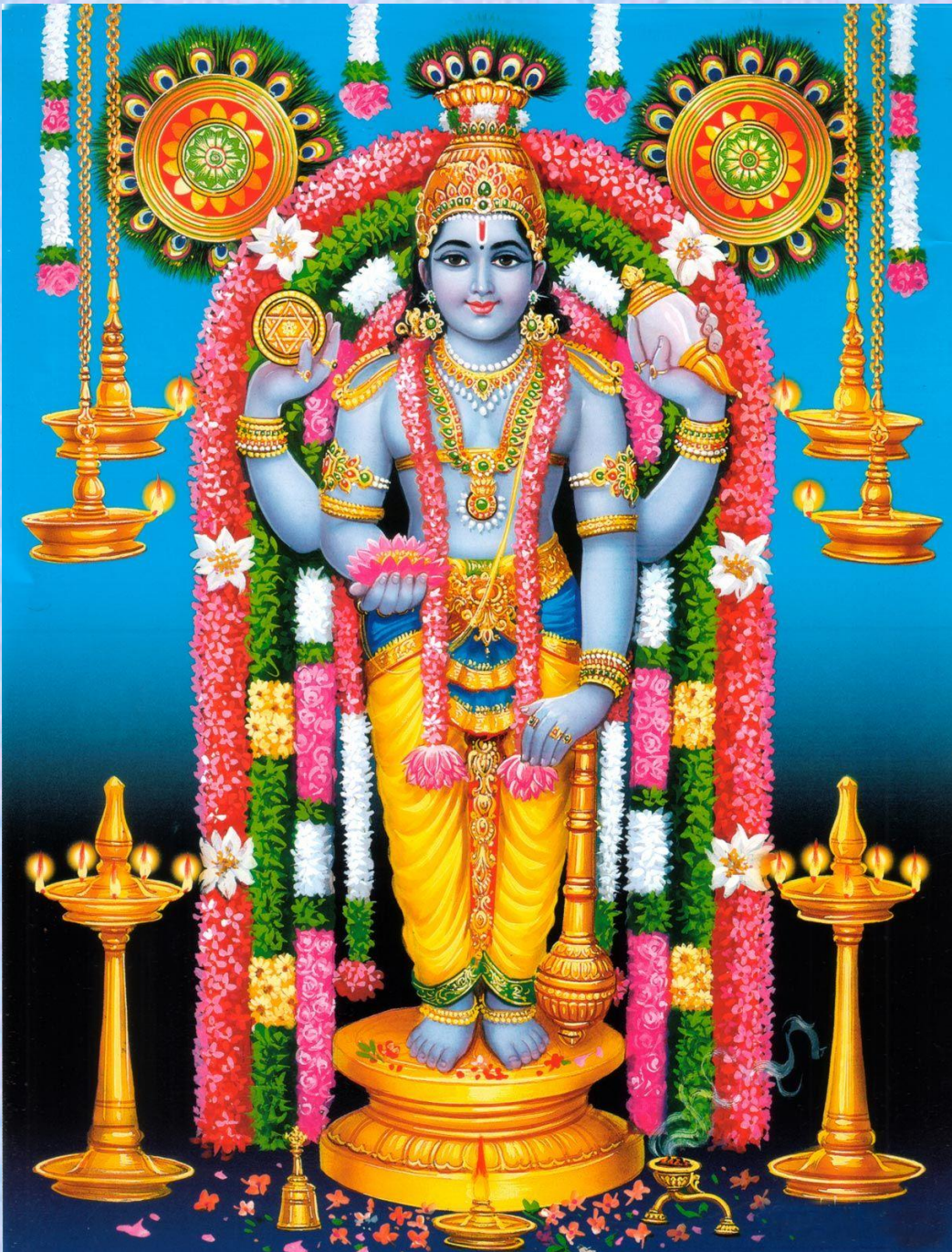
न्नारब्धे शततमवाजिमेधयागे ।

स्पर्धालुः शतमख एत्य नीचवेषो

हत्वाऽश्वं तव तनयात् पराजितोऽभूत् ॥ ॥ १८ - ७ ॥

aatmaanaM yajati makhaistvayi tridhaamannaarabdhe
shatatamavaajimedhayaage |
spardhaaluH shatamakha etya niichaveShO
hRitvaashvaM tava tanayaat paraajitObhuut || 18 - 7 ||

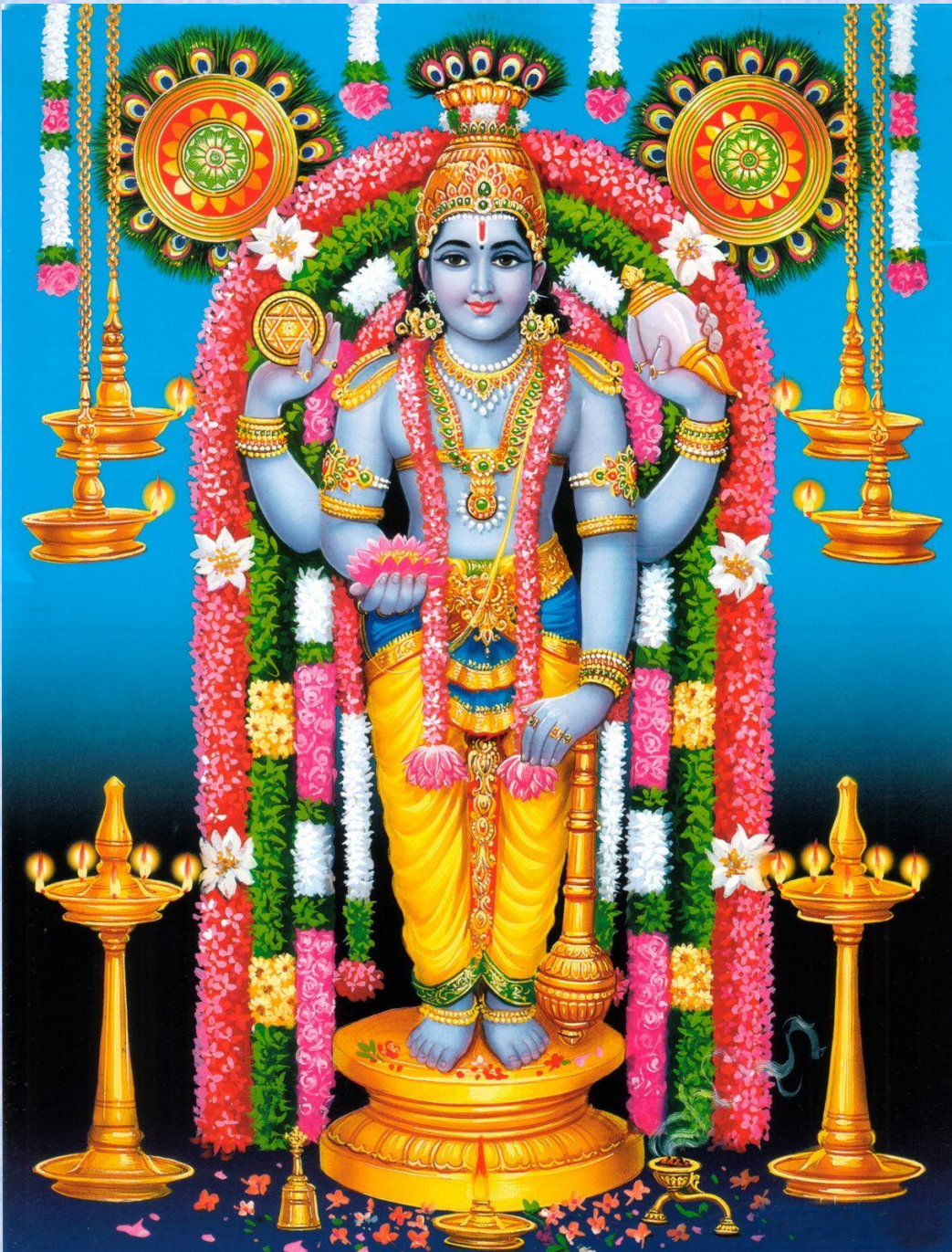
O Lord of the three worlds! When Thou, performing sacrifices to Thyself, didst begin the hundredth Asvamedhayaga, Indra became jealous and, coming in the guise of a low-born person, stole the horse. He was then defeated by Thy son (who was therefore called विजिताश्वन् - one who won the horse back.



देवेन्द्रं मुहुरिति वाजिनं हरन्तं
वह्नौ तं मुनिवरमण्डले जुहूषौ ।
रुन्धाने कमलभवे क्रतोः समाप्तौ
साक्षात्त्वं मधुरिपुमैक्षथाः स्वयं स्वम् ॥ १८ - ८ ॥

devendraM muhuriti vaajinaM harantaM
vahnau taM munivaramaNDale juhuuShau |
rundhaane kamalabhava kratOH samaaptau
saakshaattvaM madhuripumaikshathaaH svayaM svam || 18 - 8 ||

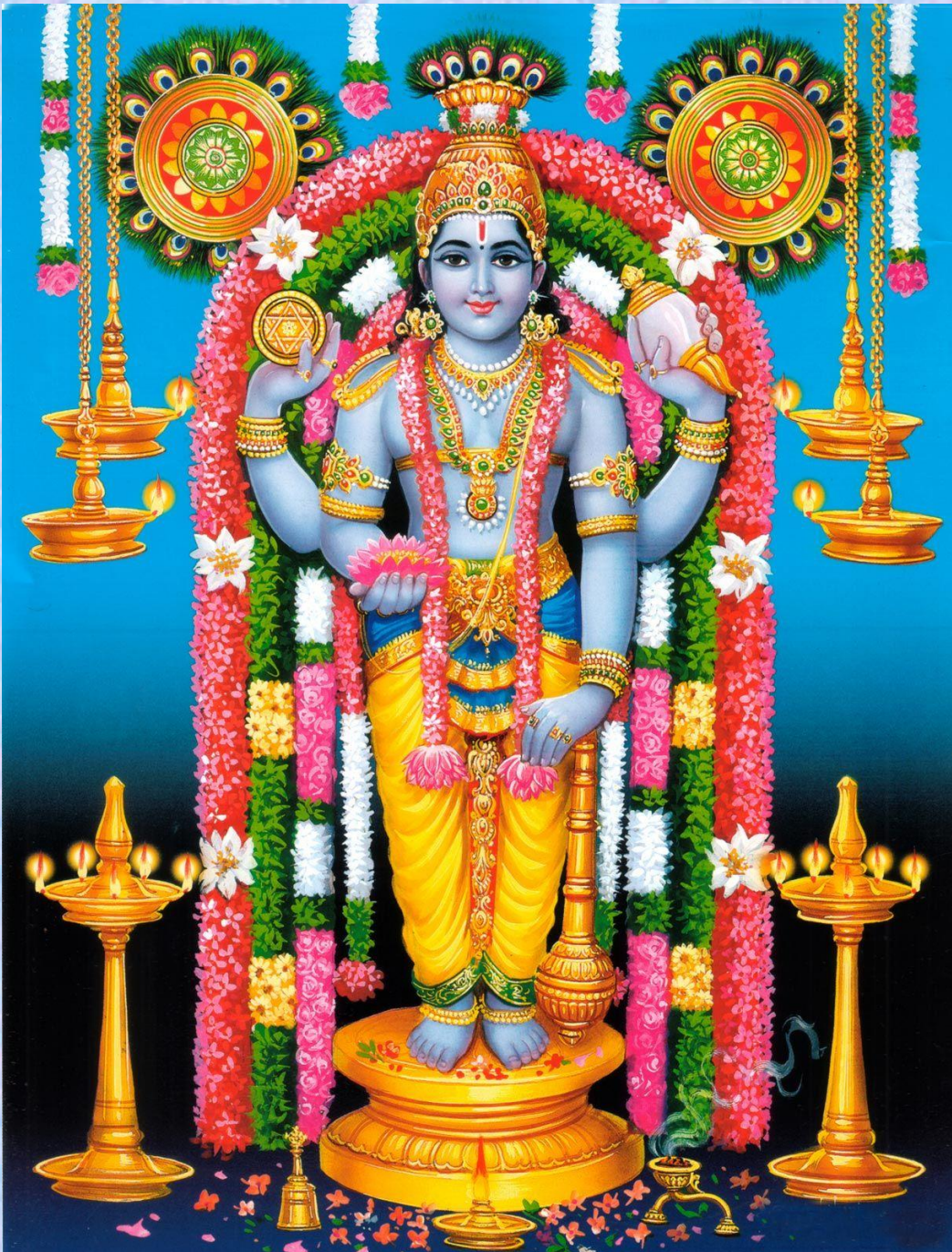
*When the sages were about to offer as an oblation into the fire
Indra who was repeatedly stealing the horse, they were
prevented by Brahma. At the end of the yajna Thou didst see
before Thee the slayer of the demon Madhu, Mahavisnu, who is
none other than Thyself .*



तदत्तं वरमुपलभ्य भक्तिमेकां
गङ्गान्ते विहितपदः कदापि देव ।
सत्रस्थं मुनिनिवहं हितानि शंस-
त्रैक्षिष्ठाः सनकमुखान् मुनीन् पुरस्तात् ॥ १८ - ९ ॥

taddattaM varamupalabhya bhaktimekaaM
gangaante vihitapadaH kadaapi deva |
satrasthaM muninivahaM hitaani shamsannaikshiShThaaH
sanakamukhaan muniin purastaat || 18 - 9 ||

O Lord! After getting firm devotion alone as a boon from Him, Thou didst establish residence on the banks of the Ganga. Once, when Thou wert expounding Dharma to some sages who had assembled there for a Yajna, Thou didst see Sanaka and other sages before Thee.



विज्ञानं सनकमुखोदितं दधानः
स्वात्मानं स्वयमगमो वनान्तसेवी ।
तत्तादृक्पृथुवपुरीश सत्वरं मे
रोगौघं प्रशमय वातगेहवासिन् ॥ १८ - १० ॥

सदा सर्वत्र गोविन्द नाम सङ्कीर्तनं गोविन्दा गोविन्दा ।
नारायणा अखिल गुरो भगवन् नमस्ते ॥

vijnaanaM sanakamukhOditaM dadhaanaH
svaatmaanaM svayamagamO vanaantasevii |
tattaadRikpRithuvapuriisha satvaraM me
rOgaughaM prashamaya vaatagehavaasin || 18 - 10 ||

Sada Sarvathra Govinda Naama Sankirtanam Govinda Govinda
Narayana Akhila Guru Bhagavan Namaste

Receiving the knowledge imparted by Sanaka and the other sages and living in the forest, Thou didst realise Thine own true nature. O Lord of Guruvayur, O Lord! Thou who didst assume the form of Prthu, deign to eradicate all my ailments.